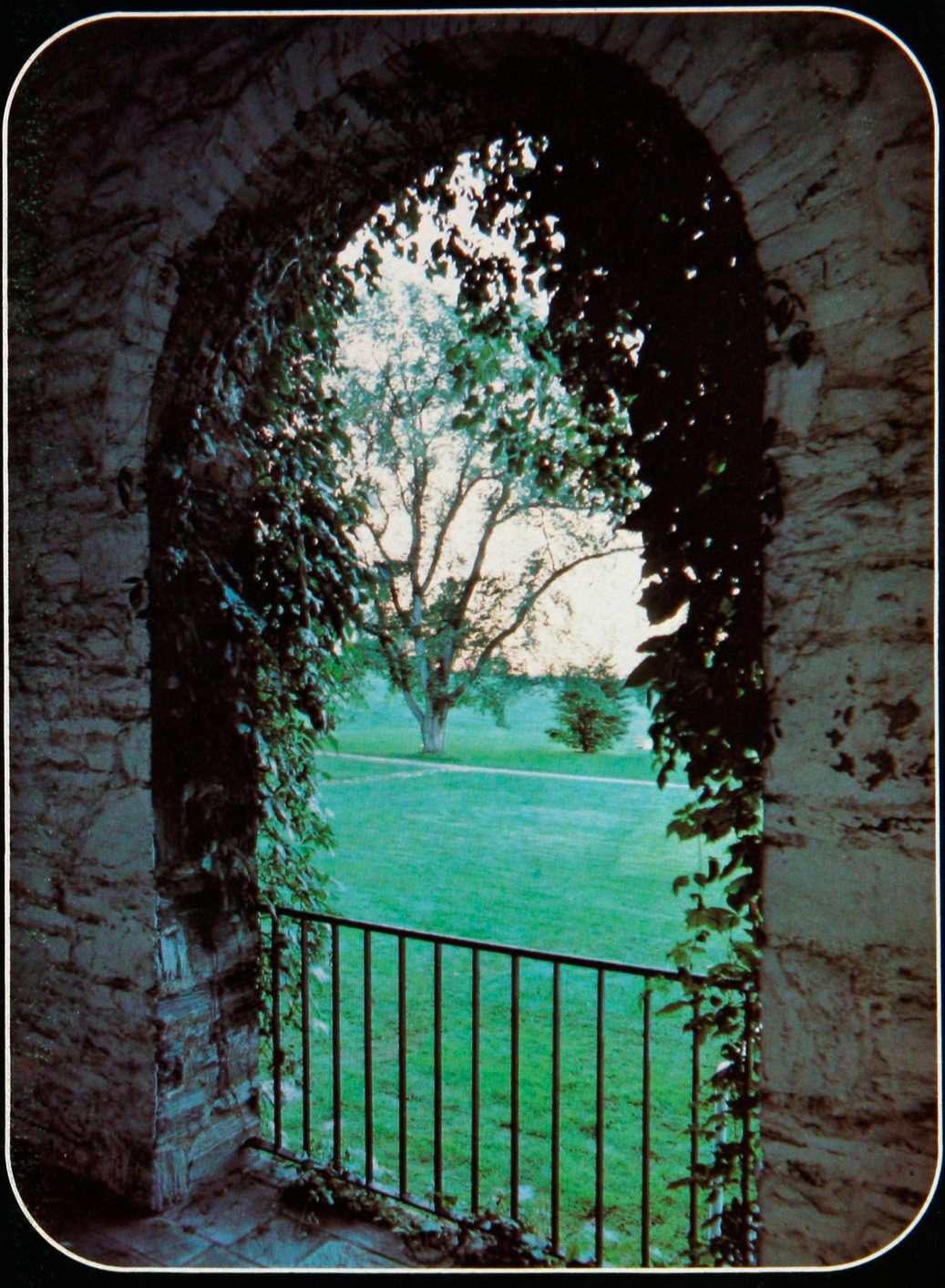


Middlebury College

LANGUAGE SCHOOLS / 1977-78

MIDDLEBURY COLLEGE

LANGUAGE SCHOOLS CATALOGUE

Summer 1977/Year Abroad 1977-78

ADMINISTRATION

Olin C. Robison, *President of Middlebury College*
Professor of Political Science.
D. Phil., Oxford

Roger M. Peel, *Director of the Language Schools;*
Dean of Foreign Languages;
Jean Thompson Fulton Professor of Spanish,
Middlebury College.
Ph.D., Yale University

MIDDLEBURY COLLEGE is published by the Middlebury Publication and Communication services, Forest Hall, Middlebury College, Middlebury, Vermont 05753 in January, March, September and November. Application to mail at second-class postage rates is pending at Middlebury, VT 05753

Vol. LXXII, January 1977, No. 1

Contents

THE LANGUAGE SCHOOLS

5 History
5 Philosophy
5 Program
6 Admission
6 Courses of Study and Degree Programs

THE SUMMER PROGRAM

7 Language Pledge
7 Life in the Schools
7 Faculty
8 The 1977 Session
9 Chinese School
12 French School
17 German School
22 Italian School
25 Japanese School
28 Russian School
31 Spanish School

THE SCHOOLS ABROAD

36 School in France
39 School in Germany
44 School in Italy
47 School in Russia
48 School in Spain

GENERAL INFORMATION

Summer

51 Application
52 Calendar for 1977
51 Credits (Including Transfer Credits)
52 Fees and Finances
53 Financial Aid
54 Health Services
54 Insurance
54 Living Accommodations
54 Registration

Schools Abroad

54 Application and General Procedures
55 Calendar for 1977-78
56 Expenses (Housing and Transportation)
55 Fees and Finances
56 Financial Aid
56 Insurance

The Language Schools

HISTORY

The Middlebury College Language Schools were pioneers in the development of specialized study of Modern Languages in this country. The German School was founded in 1915, followed by the French and Spanish in 1916 and 1917. The Italian School was added in 1932, Russian in 1945, Chinese in 1966, and Japanese in 1970.

The Schools in Europe opened in 1949 with the first session of the School in France in cooperation with the University of Paris. This was followed in 1951 with a similar program in Madrid, after which the Schools in Mainz, Florence and Moscow were established in 1959, 1960 and 1976.

PHILOSOPHY

The Language Schools aim to give thorough training in the language and cultural heritage of the foreign country. Equal attention is given to all areas of instruction, from introductory courses to advanced seminars. Students are welcome to apply for a single summer at any level or as candidates for one of the degree programs to be completed over several summers in Vermont or at one of the Schools Abroad. For those who are currently teaching or who plan a career using foreign languages, the M.A. is conceived as a course of study in itself and not simply as the first half of a doctoral program. The D.M.L. (Doctor of Modern Languages) degree differs from the traditional Ph.D. in its emphasis on the combination of both scholarly and professional training at the college or university level.

PROGRAM

Courses are offered at both the graduate and the undergraduate levels on the Vermont campus during the summer and at the Schools in FRANCE, GERMANY, ITALY, RUSSIA and SPAIN during the academic year.

Summer

Courses for *graduate credit* in FRENCH, GERMAN, ITALIAN, RUSSIAN and SPANISH lead to M.A. and D.M.L. (Doctor of Modern Languages) degrees.

Courses for *undergraduate and graduate credit* provide intensive instruction in CHINESE, FRENCH, GERMAN, ITALIAN, JAPANESE, RUSSIAN and SPANISH.

Abroad

Graduate students may continue their courses of study in FRANCE, GERMANY, ITALY, RUSSIA and SPAIN.

Undergraduates may enroll in the Middlebury Junior Programs in FRANCE, GERMANY, ITALY, RUSSIA and SPAIN. In some cases, depending on individual qualifications, a preliminary summer at Middlebury may be required.

ADMISSION

Application to the Schools should be made early. Admission standards are high, but each application is considered individually and all students are placed according to their level of preparation. Acceptance decisions are made throughout the winter and spring months until full enrollment numbers are reached after which all applicants are placed on a waiting list.

COURSES OF STUDY AND DEGREE PROGRAMS

The intensive summer program of language study in CHINESE, FRENCH, GERMAN, ITALIAN, JAPANESE, RUSSIAN and SPANISH is offered at several levels. It is open to students who wish to improve or refresh their foreign language skills or to gain proficiency in a new language necessary for their professional careers.

Summer courses offering advanced undergraduate or graduate credit are open to students enrolled in degree programs at other institutions who wish to transfer their Middlebury credits to their own degree.

The Junior Program Abroad offers credit towards the B.A. degree to be transferred to the student's home institution.

The Master of Arts in FRENCH, GERMAN, ITALIAN, RUSSIAN and SPANISH requires an approved program of twelve units/courses to be earned over several summers on the Vermont campus or in a combination of study in Vermont and at one of the Middlebury Schools in Florence, Moscow, Paris, Madrid or Mainz.

The Doctor of Modern Languages in FRENCH, GERMAN, ITALIAN, RUSSIAN or SPANISH requires an additional twelve units beyond the M.A. The degree may be earned through study on the Vermont campus during the summer and at one of the Schools Abroad during the academic year. More complete details are available on request to the Language Schools Office.

The Summer Program

The Middlebury Language Schools aim to give thorough training in the foreign language and in the life, institutions, literature, history and culture of the foreign country.

Language Pledge: More than sixty years of experience have proven the effectiveness of the Middlebury insistence on using the foreign language both in and out of the classroom. All students are required to sign a formal statement agreeing to use the foreign language as the only medium of communication during the entire session. A modified language pledge is required even of students in the beginning courses.

Life in the Schools: Middlebury's country setting is ideal for summer study. Students live on campus in the dormitories assigned to each School and they take their meals with the faculty and staff of their School. Extra-curricular activities include films, concerts, lectures, singing groups, picnics, and various sports such as tennis, swimming, golf, volley ball, and soccer. There are attractive opportunities for hiking in the nearby Green Mountains and for bicycling along the quiet roads of the Champlain Valley.

All students are expected to enroll for the full session and to carry a full academic load. Only under special circumstances will permission be granted for living off-campus or for auditing. The College does not have space for housing members of a student's family, nor can special diets be provided.

Faculty: The Faculty is made up of experienced professors of Chinese, French, German, Italian, Japanese, Russian, and Spanish. All are specialists in their field and many come to Middlebury from abroad, thus ensuring in each School the stimulus of fresh contacts with the foreign language and culture.

Curriculum: The undergraduate curriculum is divided into levels, each of which is a full-time program. Students may enroll for credit in only one level at a time. Placement is determined by testing and according to previous study of the language.

The graduate curriculum is made up of a large number of individual courses in linguistics, literature, the social sciences, art history and foreign language pedagogy. A normal load for each student is three courses per summer, to be selected in consultation with the Director or Dean. First-year students are placed in courses most appropriate to their linguistic proficiency at the time of registration. Some students may be required to take one or more courses at the advanced undergraduate level before beginning a full load of graduate work.

Dates and Fees: All Schools are in session during June, July and August for periods ranging from six to nine weeks. Fees for tuition, room and board vary according to the length of the session. Complete information on Dates and Fees is included on page 52 of this catalogue.

Credits: Courses for undergraduate credit in French, German, Italian and Spanish award six credits for each level. Courses in the nine-week session of Chinese, Japanese and Russian award ten credits for each level.

Courses for graduate credit in French, German, Italian and Spanish and all six-week courses in Russian award two credits or one unit as defined on page 51 of this catalogue.

The 1977 session: Planning for each session of the Language Schools begins many months in advance in order to provide students with as much information as possible on the following year's faculty and courses. Sometimes it is necessary to make late changes if unforeseen problems occur. However, full details are included in the registration materials of each School sent to all accepted students in the spring.

Students wishing to take courses for undergraduate credit should read the descriptions carefully before completing the application form. Graduate students will be provided with similar descriptions in the Registration Bulletins.

NOTE: Seven and nine-week courses are identified in the course listings in this catalogue as follows: † seven weeks, ‡ nine weeks. The six-week sessions are uncoded.

CHINESE SCHOOL

Director: TA-TUAN CH'EN. Professor of East Asian Studies, Director of Chinese Language Program and Chinese Linguistics Project, Princeton University. Ph.D., Indiana University.

Dean: NICHOLAS R. CLIFFORD. Chairman and Professor of History, Middlebury College. Ph.D., Harvard University. (On leave 1976-1977).

Acting Dean: PETER R. LIGHTE. Visiting Instructor in History, Middlebury College, Ph.D. Candidate, Princeton University.

FACULTY(Professors in charge)

TA-TUAN CH'EN. Professor of East Asian Studies, Director of Chinese Language Program and Chinese Linguistics Project, Princeton University. Ph.D., Indiana University.

TIEN-KUN KUO. Assistant Professor of Chinese, Connecticut College. B.A., Peking Normal University.

JAMES PUSEY. Assistant Professor of Chinese History, Bucknell University. Ph.D. Candidate, Harvard University.

HAI-TAO TANG. Lecturer in Chinese, Princeton University. M.A., National Taiwan University; Ph.D. Candidate, Columbia University.

NAI-YING TANG. Lecturer in Chinese, Princeton University. M.A., National Taiwan Normal University.

Administrative Staff

Ena L. Korn, Secretary

Program of Studies

CS 101-102 Beginning Chinese‡

An intensive introduction to Mandarin, this course begins with a four-day concentrated study of Mandarin phonetics and the Gwoyeu Romatzyh tonal-spelling system of romanization. Chinese characters are also introduced in the first week, along with simple vocabulary items for daily use. Thereafter, for the next six and a half weeks, students concentrate on the first ten lessons of the *Mandarin Primer,* liberally supplemented with sentence pattern drills and exercises prepared at Middlebury. A complete series of tapes, including vocabulary and pattern drills, prepared at Middlebury and Harvard, accompanies each lesson. For the last week and a half, *Elementary Chinese* (Peking, 1972) is used to introduce simplified characters and the Pin-yin system of romanization. Other romanization systems will also be briefly presented.

Each day the class meets as a whole for two hours for the introduction and explanation of new material and for introductory pattern practice, and then it divides into small sections (5-8 students) for two hours of drill. Each student receives two fifteen-minute periods of private tutorial per week. Preparation, including work in the language laboratory, usually requires about five hours of study each day.

The medium of instruction gradually shifts from English to Chinese, and students are encouraged to speak less and less English outside class. By the end of the session students have a good command of basic grammatical construction, a working vocabulary of over a thousand words, and an active knowledge of about 600 characters from memory.

CS 201-202 Intermediate Chinese ‡

While continuing the audio-lingual approach, this course also emphasizes the reading of Chinese character texts (both standard and simplified characters). The course will be divided into two parts. The first half will concentrate on consolidating the foundations which the students have begun to build in their first year courses (i.e., pronunciation, grammar, character writing) and further work on sentence structure and vocabulary. This will be done through a study of selections from two texts: *Chinese Reader* (I and II) and *Twenty Lectures on Chinese Culture*. The second half of the course will use no textbook. Instead, the student will shift to reading real Chinese in the form of modern essays, short stories and newspaper articles. The Course will be conducted primarily in Chinese and is open to students who have completed first-year Chinese. We realize that students come from a variety of programs with differing emphases, with the result that students may be more proficient in one aspect of language learning, for instance speaking, and less in others, such as writing. An effort will be made in the first half of the course to bring the students to a common standard by dividing the class into sections according to special need. By the end of the course students will be able to speak with some fluency on conversational topics, to write short compositions and to read newspapers and articles by modern authors with the aid of a dictionary.

Assignments include: translations, composition, sentence exercises and the use of Chinese to explain the meaning of idioms and phrases. Daily work outside of class, including time spent in the language laboratory, requires approximately five hours.

CS 301-302 Advanced Chinese [Modern Chinese]‡

This course aims at further development of overall language proficiency through extensive reading of modern texts selected from a wide range of styles and genres. Readings include: 1) essays on academic subjects; 2) modern vernacular literature: essays, short stories, and plays; 3) contemporary materials: political writings from the People's Republic of China and from newspapers. Classes are conducted entirely in Chinese. Individual laboratory exercises are required daily.

In addition to the 15 class hours weekly, students are also occupied approximately five hours daily with vocabulary review, sentence patterns and translation, preparation of class materials, listening to lesson tapes, recorded dictation exercises, individual meeting with teachers, preparing for quizzes, and composition writing.

CS 401-402 Classical Chinese‡

An introduction to classical Chinese, this course is open to students who have no previous training in classical Chinese but who have completed a minimum of two years of modern Chinese. The course is conducted in Chinese. While the prime emphasis of the course is training in the reading of

classical Chinese, the method of instruction seeks simultaneously to maintain the students' proficiency in modern Chinese. Laboratory tapes accompany all the lessons as an aid to assimilation of the texts.

Assignments include: 1) translation from classical into modern Chinese, and vice versa; 2) grammatical practice (usage of particles and analysis of sentence structure); 3) written exercises in both classical and modern Chinese.

CS 501-502 Readings in Chinese Culture‡

The course will be divided into units of two or three weeks in length, each focusing on a broad topic or a particular period of history; periods and topics in history, literature, and the social sciences will be selected to meet students' interests and needs.

Designed for advanced graduate and undergraduate students with at least three or more years of Chinese and preferably with an elementary knowledge of classical Chinese, the course will be conducted exclusively in Chinese. As the course is still essentially a language course, emphasis will be placed upon bringing students' writing, speaking, and reading skills to a high level. Particular emphasis on the development of writing ability will be achieved through completion of weekly essays which will be corrected and explicated in individual diagnostic sessions.

Life in the School: Apart from the formal work of the school, there are opportunities for students to become introduced to a number of facets of Chinese culture. There are films, both from Taiwan and the People's Republic, guest lectures—both in Chinese and English—and demonstrations of Chinese music. In the past, students have used their spare time to study calligraphy, Chinese cooking, Chinese music, and *t'ai-chi ch'uan*. One of the high points of the session has been "China Night," when students both write and produce Chinese plays and skits, or take part in musical performances. There has been also an active participation in athletics, such as volleyball and tennis, as well as picnics and other outings. Such activities help greatly to ease the pressures of a long, intensive session, and over the years have become an important part of the life of the school.

FRENCH SCHOOL

Director: JEAN CARDUNER. Professor of French and Associate Dean of Curriculum, University of Michigan. Licence-ès-Lettres; Diplôme d'Etudes Supérieures, Sorbonne; Diplôme de l'I.P.F.E.; Ph.D., University of Minnesota.

Dean: EDWARD KNOX. Associate Professor and Chairman of French, Middlebury College. Ph.D., Yale University.

FACULTY

CLAUDE ABASTADO. Maître-Assistant, Université de Paris X—Nanterre, Docteur ès lettres.

JEAN-MICHEL ALAMAGNY. Office du Tourisme, Nice. Licence d'Anglais, Université de Nice.

JOCELYNE BAVEREL. Instructor in French, University of British Columbia. Maîtrise de linguistique anglaise; Diplôme de Français appliqué pour l'enseignement à l'étranger, Université de Besançon.

ANNE BOYMAN. Lecturer in French, University of Toronto. M.A., University of Toronto.

SYLVIE CARDUNER. Lecturer in French, Residential College, University of Michigan. M.A., University of Michigan.

PIERRE CINTAS. Assistant Professor of French, Dalhousie University. Ph.D., University of Indiana.

MICHEL DE CERTEAU. Maître de Conférences, Université de Paris VII. Docteur ès lettres. Membre de l'Ecole Freudienne de Paris.

SOPHIE GENDROT. Middlebury College School in France. Diplôme de l'Institut d'Etudes Politiques, Paris.

GENEVIEVE IDT. Maître-Assistant, Université de Paris X—Nanterre. Agrégation de Lettres.

RAYMOND JEAN. Professeur de littérature française moderne et Directeur de l'U.E.R. Arts, Lettres, Expression, Université de Provence. Docteur ès Lettres.

DANIEL JOURLAIT. Associate Professor of French, University of Toronto. Docteur de l'Université, Paris IV—Sorbonne.

HUGUETTE KNOX. Middlebury College French School. C.A.P.E.S. d'Anglais.

GENEVIEVE KREBS. Inspectrice Pédagogique Générale, Académie de Versailles. Agrégation d'Anglais.

JEAN-JACQUES LEGRAND. Chargé de cours de l'Histoire de la Musique, Université de Caen. Professeur de Musique Certifié de l'Education Nationale.

FRANCOIS MARIET. Ancien Elève de l'Ecole Normale Supérieure de Saint-Cloud. Diplôme de l'Institut d'Etudes Politiques, Paris. Docteur de 3e Cycle en Sciences de l'Education.

JACQUELINE MARIET. Centre National de Formation des Professeurs de l'Ecole Normale.

FRANCE MUGLER. Teaching Assistant, University of Michigan. M.A., University of Toledo.

JEAN PEYTARD. Professeur de linguistique française, Université de Besançon. Ancien Elève de l'Ecole Normale Supérieure de Saint-Cloud, Docteur ès Lettres.

LOUIS PORCHER. Directeur du CREDIF. Directeur de Recherches en Sciences de l'Education, Université René Descartes—Paris V. Ancien Elève et Professeur, Ecole Normale Supérieure de Saint-Cloud. Docteur ès Lettres.

MARIE CLAUDE PORCHER. Maître-Assistant, Université de Lyon III. Docteur ès Lettres.

ROLAND SIMON. Assistant Professor of French, University of Virginia. Ph.D., Stanford University. Coordinator of Undergraduate Courses.

BERNARD UZAN. Directeur Culturel de l'Alliance Française de Boston, Director of French Theater in Boston. Diplôme d'Etudes Théâtrales.

JEAN-PAUL VALETTE. Middlebury College French School. Ph.D., University of Colorado.

REBECCA VALETTE. Professor of Romance Languages, Boston College. Ph.D., University of Colorado.

JEAN VERRIER. Assistant, Université de Paris VIII—Vincennes.

GERARD VINCENT. Maître-Assistant, Institut d'Etudes Politiques, Paris. Agrégation d'Histoire.

PATRICK VITTET-PHILIPPE. Boursier de la Fondation Thiers. Attaché de Recherches au C.N.R.S. Ancien Elève de l'Ecole Normale Supérieure de Saint-Cloud. Agrégation d'Anglais.

Administrative Staff

Marie-Thérèse Berry. Assistant in Dramatics (Costumes).

Olivier Carduner. Assistant to the Director.

Linda Marchica. Secretary of the French School.

Elizabeth Tibbitts. Secretary of Middlebury School in France.

Elaine Uzan. Assistant in Dramatics.

Program of Studies

UNDERGRADUATE COURSES

FR 101-102 Beginning French†

An introduction to the phonetic, syntactic and semantic system of the French language as a means towards elementary oral and written communication in a French-speaking community. Class activities are grouped in three disciplines: grammar, oral practice and composition, although these activities should not be considered as necessarily sequential. (Reading is introduced as soon as possible coupled with intensive use of the language laboratory.) Three hours of classroom/day, plus laboratory exercises and directed activities with assistants. J-P. Valette

FR 201-202 Intermediate French†

This is a continuation of FR 101-102 and is similarly structured, although reading and writing are more systematically emphasized. At the end of this course, students should be able to read a literary or journalistic text in modern prose, to express themselves critically about the text within proper phonetic patterns, and to write short analytical papers. Specialized vocabulary needs (technical, philosophical, legal, etc.) cannot be satisfied, but individualized readings may be directed by the available staff in addition to normal required preparations. Cintas/H. Knox

FR 301-302 Advanced French†

At this level, equivalent to a third year of College French, students have a choice of sequence, depending on the results of the placement test. 301 forms a core of grammar-composition at a sophisticated level of exchange. It may be taken in conjunction with 302, which focuses on vocabulary acquisition through extensive reading and discussion. 302 is further divided into two categories, one dealing with literary texts, the other with contemporary newspaper and magazine articles.

By permission 301 may also be coupled with FR 430 or FR 480, or with an appropriate graduate course (501, 502, 504 or 508). Simon

FR 430 Introduction to Contemporary France† Gendrot/E. Knox

FR 480 20th-Century Literature† J. Carduner

GRADUATE COURSES

Language

Conversation

FR 501	**Oral Practice**	Mariet
FR 502	**Patterns of Conversational French**	M.C. Porcher

Phonetics

FR 504	**Pronunciation of Contemporary French**	S. Carduner/Mugler
FR 604	**Corrective Phonetics**	Boyman

Grammar and Composition

FR 511	**Applied Grammar**	Jourlait/Alamagny
FR 611	**Composition**	Jourlait/Baverel
FR 618	**Translation**	Krebs

Theater Arts

FR 508	**Theater Workshop**	Uzan

Language Analysis

FR 620	**Advanced Grammar**	Jourlait
FR 623	**Introduction to Linguistics**	Peytard
FR 829	**Seminar: Language and Society**	Peytard/L. Porcher
FR 890	**Seminar: Literary Semiotics**	Peytard

Civilization

FR 530	**Introduction to Contemporary France**	E. Knox/Vincent
FR 629	**Non-Literary Texts: the Press, Advertising, Comics, Media**	Porcher/Mariet
FR 632	**Social Classes and Socio-Professional Groups**	Vincent
FR 634	**French Cultural Behavior Patterns**	de Certeau
FR 639	**History of French Music**	Legrand
FR 657	**The Educational System in France**	F. Mariet
FR 832	**Seminar: Consumption of Culture in France**	Vincent

Literature

FR 659	**Literature and Society**	Verrier/F. Mariet
FR 680	**Contemporary Theater (Dubillard, Billetdoux, Weingarten, Arrabal, Duras)**	Uzan
FR 681	**Modern Poetry (Apollinaire, Aragon, Char, Guillevic)**	Jean
FR 683	**Surrealism**	Abastado
FR 684	**Proust and Gide: Evolution of the Character**	Idt
FR 686	**History and the Novel: Malraux, Sartre and Camus**	Idt

FR 689	**Intellectual Trends in the Sixties (Levi-Strauss, Foucault, Derrida)**	de Certeau
FR 691	**Introduction to Textual Analysis**	Abastado/Verrier
FR 876	**Seminar: Baudelaire**	Abastado
FR 885	**Seminar: Recent Trends in the New Novel**	Jean

Professional Preparation

FR 695	**Pedagogy of Phonetics**	S. Carduner
FR 696	**Methods of Teaching French**	R. Valette
FR 699	**Current Trends in the Teaching of French as a Foreign Language**	L. Porcher
FR 896	**Joint Seminar**	L. Porcher/Valette
DM 900	**Research Paper (DML applicants only)**	

Curriculum and Degree Requirements: M.A. candidates must demonstrate proficiency, either through designated course work or by testing, in phonetics and composition. They must also take at least *one* course in language analysis, *two* in civilization, and *three* in literature. Courses in professional preparation are strongly recommended for anyone already teaching or planning to teach, and are *required* of students planning to request a recommendation for teaching.

All new graduate students will take placement tests on arrival: one in written French (grammar/composition) and one in phonetics. The results of the test will determine which courses the students should elect for credit. In order for a student to be exempted in any of these areas, he or she must have attained the level of FR 502 (Patterns of Conversational French), FR 504 (Pronunciation of Contemporary French); FR 511 (Applied Grammar) and FR 611 (Composition).

Life in the School: The French School prides itself on offering not only a full academic program, but an intensive extra-curricular one as well. A theater *atelier* has always been a special feature of the School: both students and professors are given the opportunity to act in or design sets for classical, modern, and light theater pieces. The French film series gives everyone an opportunity to see the latest in cinema, and to strengthen aural comprehension. Evening lectures and concerts provide opportunities to become acquainted with other aspects of French culture. The dining room serves as a place where one can engage in relaxed conversation in French.

The alumni organization of the French School, *Amicale de Middlebury,* provides a certain number of scholarships for the French Summer School and the Graduate Program in France. Scholarships are awarded on the basis of financial need and academic excellence.

Amicale de Middlebury, an association of alumni, professors, students and friends of the French School, maintains the spirit of fellowship and comradeship among all those who have been associated with the School. Each summer there is an alumni weekend at which time former students and faculty are invited to Middlebury to participate in lectures, dinners, and the on-going activities of the session. Newsletters are sent periodically to keep alumni up-to-date on the activities of the French School.

GERMAN SCHOOL

Director: GÉRARD SCHNEILIN. Maître de conférence, Chairman of German, and Academic Vice President, University of Paris X—Nanterre, and member of Board of Directors. Agrégation d'allemand, Doctorat d'Etat, University of Paris—Sorbonne.

Dean: THOMAS HUBER. Associate Professor and Chairman of German, Middlebury College. Ph.D., Princeton University.

FACULTY

REINHOLD BUBSER. Assistant Professor of German, Texas A & M University. Ph.D., Michigan State University.

ALFRED DOPPLER. Professor für Österreichische Literaturgeschichte und Allgemeine Literaturwissenschaft, Innsbruck. Dr. phil. and habil., Graz.

PAUL EICHNER. Lecturer in German, Ecole Normale Supérieure de Saint-Cloud. M. phil., Hamburg.

SIGRID ESSIG. German Teacher, Jamesville—De Witt School System, De Witt (NY). M.A., Middlebury College.

RUTH GROEN. Teacher of German, Cicero (NY) High School. B.A., University of Pittsburgh.

FRÉDÉRIC HARTWEG. Maître de conférence, Chairman, Applied Languages, University of Paris X—Nanterre. Agrégation d'allemand, University of Lille.

CONSTANCE KENNA. Assistant in Instruction, German; Secretary, German Schools, Middlebury College. M.A., Yale University.

GILBERT KREBS. Maître de conférence, University of Paris III. Diplôme d'études supérieures, Agrégation d'allemand, Paris.

LINDSAY LAFFORD. Professor of Music, Hobart and William Smith Colleges, Geneva (NY). F.R.C.O., London.

ECKEHARD LATZ. Teacher of German, Burr and Burton Seminary, Manchester (VT). M.A., Middlebury College.

EVA NELSON. Singer, performer, and lecturer on art (Impressionists) and music in the theater.

HERBERT NELSON. Author and producer of over 50 cabaret shows; was theater, film, music and art critic for the Voice of America (USIA). Diplom, Hochschule für Zeitungswissenschaft, Berlin.

ERNA NEUSE. Professor and Chairman of German, Douglass College. Dr. phil., Vienna.

ERWIN ROTERMUND. Professor of German, Johannes Gutenberg-Universität, Mainz. Dr. phil., Münster, habil. Giessen.

GERD SCHNEIDER. Associate Professor and Chairman of German, Syracuse University. Ph.D., University of Washington. Coordinator of Undergraduate Courses.

PETER SCHNEIDER. Professor of Law and President, Johannes Gutenberg-Universität, Mainz. Dr. jur. habil., Bonn. D. Litt. h.c., Middlebury.

HILDGUND SHEPHERD. Teacher, Bristol (VT) School System. Staatsexamen, Mainz. Phonetics Assistant.

HANNS STEGER. Concert Pianist, Dr. phil., Regensburg, Lehrbeauftragter in Music, University of Regensburg. Coordinator of Musical Activities.

GÜNTHER TESCHAUER. Foreign Language Supervisor, Tenafly (NJ) High School System. D.M.L., Middlebury College.

KLAUS WEISSENBERGER. Professor of German, Rice University, Houston (TX). Ph.D., University of Southern California.

GABRIELA WETTBERG. Private tutor, Mainz. Ph.D.—candidate, Rutgers University.

Program of Studies

UNDERGRADUATE COURSES

GN 101-102 Elementary German†

Daily activities normally include four hours of classroom instruction plus an hour of additional work in the language laboratory. The program consists of discussions, drills and laboratory. Drilling is done in groups of about ten students. The program is designed to cover all major aspects of contemporary German; reading materials are introduced in the fourth week. Throughout the program audio-visual materials are used to complement the printed word.

G. Schneider and Staff

GN 201-202 Intermediate German†

Daily activities normally include four hours of classroom instruction plus additional work in the language laboratory. The course begins with a comprehensive grammar review. In addition to the two basic areas of Grammar and Composition-Conversation, students will select two modules per each half of the term. Modules include: Grammar in a Literary Context; From Language to Literature; Selections from F. Dürrenmatt; Selections from H. Hesse; Selections from F. Kafka; Selections from Th. Mann; Press Readings; Translation-Workshop: Readings in the Humanities; Translation-Workshop: Readings in the Social Sciences; Perspectives on Modern Germany. This course will significantly increase the student's fluency in spoken German and facility in reading. Recent German television materials are used to extend communicative skills and comprehension.

G. Schneider and Staff

GN 301-302 Advanced German†

Daily activities normally include four hours of classroom instruction. All students are required to take the two seven-week basic courses in Advanced Grammar and Advanced Composition-Conversation. Beginning with the second week, each student will select additionally two modules for each half of the term. Modules offered include: Commercial German; Grammar and Vocabulary Building; The Detective Story; Nietzsche's View of Morality; Translation-Workshop; Perspectives on Modern Germany; Advanced Reading: Selections from Th. Mann and G. Grass; The Art of Cabaret (Workshop); Introduction to Literary Scholarship.

G. Schneider and Staff

GRADUATE COURSES

Qualified undergraduates may takes courses at the 600 and 700 levels with permission of the Director and the Instructor.

GN 601 **Introduction to Literary Scholarship**

The main work of the course is in small groups, discussing topics presented in lectures, introducing basic terminology and techniques of literary analysis, as well as elementary research methods and related problems of literary scholarship. Major areas of discussion are theory of genres, imagery and metrics. All basic areas are covered through study of texts, both primary and secondary, and daily discussion. This course is required for students who wish to become candidates for the M.A. degree at Middlebury.

Huber, Neuse, Schneilin (Coordinator)

GN 611	**Advanced Language Practice**	Eichner, Wettberg
GN 620	**Phonetics**	G. Schneider, Essig (Asst.), Shepherd (Asst.)
GN 622	**Diachronic Linguistics: History of the German Language**	Hartweg
GN 630	**Landeskunde of the Federal Republic of Germany**	Krebs
GN 631	**Landeskunde of the German Democratic Republic**	Hartweg
GN 691	**Methods of Teaching German as a Foreign Language**	Neuse
GN 695	**Methodology of Landeskunde**	Krebs
GN 742	**History of the Literary Satire from the 18th to the 20th Century**	Rotermund
GN 751	**Realism (Proseminar/Seminar)**	Weissenberger
GN 763	**Austrian Narrative of the 19th and 20th Century**	Doppler
GN 772	**The Art of Cabaret (Workshop)**	Nelsons
GN 778	**Drama of Naturalism and Expressionism (Proseminar/Seminar)**	Rotermund
GN 779	**Plays of Arthur Schnitzler and Hugo von Hofmannsthal (Proseminar/Seminar/Workshop)**	Doppler
GN 786	**Exile Literature (Proseminar/Seminar)**	Weissenberger
GN 788	**Power and Justice in German Literature (Proseminar/Seminar)**	Schneider, Schneilin
GN 800	**Independent Study**	
DM 901	**Research paper (DML applicants only)**	

Curriculum: The courses listed above are in two general categories. Courses numbered 600-699 are part of the *Grundstudium* and include the basic courses in language, literary analysis, culture and pedagogy required of all M.A. candidates. Courses in the range 700-899 are in the *Aufbaustudium*.

The German School uses five modes of instruction. *Introductory courses* require two papers of three to four pages written outside class, and two critical essays written in class. *Courses* require short oral reports based on notes rather than research papers as well as mid-term and final examinations. Proseminars require three papers of three to four pages each, written outside class. *Seminars* require one long paper, not to exceed 20 pages. *Workshops* require participation in a stage production in addition to classroom work.

Students normally take three courses, including at least one literature or civilization course. Advisors will assist students in selecting courses and designing programs of study. All new students must take the placement test before registering for courses and are placed into courses according to their proficiency.

Degree Requirements: The following courses are required for the M.A. degree in the German School: GN 601 *Introduction to Literary Scholarship;* GN 611 *Advanced Language Practice;* GN 620 *Phonetics;* GN 621 *Introduction to the Linguistics of German;* one of the following: GN 630 *Landeskunde of the Federal Republic of Germany;* GN 631 *Landeskunde of the German Democratic Republic;* or GN 632 *Introduction to German Culture and Civilization* (not offered in 1977); one of the following methods courses: GN 691 *Methods of Teaching German;* GN 693 *Methods of Teaching Literature;* GN 695 *Methodology of Landeskunde;* and one proseminar in literature.

M.A. candidates who have completed GN 610 *Oral Practice* or GN 612 *Stylistics* need not take GN 611 *Advanced Language Practice.*

Candidates may concentrate the remaining five courses in one or two areas: literature, linguistics or civilization. One of them must be a seminar, which may be taken as soon as the second summer, and preferably not later than the third. GN 601 is a prerequisite for admission to a seminar. Students normally take a proseminar and a seminar, in that sequence.

With the Director's permission and the Instructor's consent, a course on the 700 level may be taken as a seminar to fulfill the degree requirement.

With the Director's permission, GN 611 *Advanced Language Practice* may be waived on the basis of demonstrated proficiency to allow the student to take another course.

Of the twelve courses required for the M.A., nine courses (including the seminar) must be earned in residence. Up to three courses may be taken elsewhere and transferred toward the Middlebury degree. Candidates must obtain prior approval from the Director or the Dean.

Students planing to earn the M.A. through the School in Germany must take both GN 601 *Introduction to Literary Scholarship* and one proseminar or seminar as well as a third course of their own choosing.

Life in the School: The academic program of the German School is enriched by various co-curricular activities. The film series; the faculty play reading; volleyball, soccer, tennis tournaments and individual sports; picnics and other social events; recitals, concerts, and the *Deutschprogram* (FM radio show) provide

variety and diversion. Students are encouraged to bring their musical instruments and FM radios. In 1977 special lectures will be given by Professors Doppler, Rotermund and Weissenberger. Also of note this summer are the cabaret performances by Herbert and Eva Nelson. In addition, a one-act play will be staged by Professor Doppler's *Theatre Workshop*.

Student and faculty participation in all activities helps create the special atmosphere of the Middlebury German School. The German language can be heard and spoken, practiced and learned, not only in the more structured contact of the classroom situation, but also in the activities—sometimes organized, sometimes informal—outside class hours.

Financial Aid: As in the past, the German School hopes to be able to award scholarships made available by the Federal Republic of Germany. For additional information on financial aid, please refer to page 53.

FIDES: All students are invited to join FIDES (*Freunde der Deutschen Schule*), the alumni organization of the German School. More information will be available during the summer.

ITALIAN SCHOOL

Director: ALFRED F. ALBERICO. Professor of Foreign Languages and Comparative Literatures, Chairman of Foreign Languages Department, San Francisco State University. Ph.D., Yale University.

Assistant to the Director: GLORIA V. VAGLIO. Instructor of Italian. Assistant to Director of Language Schools and Dean of Foreign Languages, Middlebury College. M.A., Middlebury College.

FACULTY

CLAVIO F. ASCARI. Associate Professor of Italian, Mary Washington College of the University of Virginia. Dottore in Lettere Moderne, Università Bocconi.

ROSALIA COLOMBO ASCARI. Professore di ruolo nella Scuola di Stato d'Italia. Dottore in Lettere Moderne, Università Bocconi.

RODNEY B. BOYNTON. Instructor in Italian, Brigham Young University. M.A., Middlebury College.

DEBORAH L. CONTRADA. Secretary, Middlebury College School of Italian in Italy. M.A., Middlebury College.

TOMMASO d'AMICO. Professore incaricato stabilizzato, Università di Roma. Dottore in Lettere, Università di Roma.

NORA GALLI DE'PARATESI. Lecturer, Università della Calabria. Ph.D., University of Cambridge.

EDUARDO SACCONE. Professor of Italian, Johns Hopkins University. Licenza in Letteratura Italiana, Scuola Normale Superiore di Pisa.

RUGGERO STEFANINI. Professor of Italian and Linguistics, University of California, Berkeley. Dottore in Lettere, University of Florence.

REMO J. TRIVELLI. Assistant Professor of Italian, University of Rhode Island. D.M.L., Middlebury College. Coordinator of undergraduate courses.

UNDERGRADUATE COURSES

IT 151-152 Elementary Italian†

An introduction to the fundamentals of grammar with exercises in speaking, reading and writing. The emphasis is on pronunciation, intonation and aural comprehension of contemporary spoken Italian. The language laboratory and the College's television facilities are integral to the course. Contrada/Vaglio

IT 251-252 Intermediate Italian†

This course develops facility in speaking, writing and the reading of contemporary texts of a literary and nonliterary nature. The language laboratory and television facilities are important elements of the course.

Trivelli/Boynton

IT 301 Techniques of Self-Expression (Written and Oral)†

Practice in the use of the language through compositions, exercises, extensive oral work and reading on contemporary Italy. Consideration will be given to the more involved points of grammar. Mid-term and final examination. R. Ascari

IT 354 Introduction to Italian Literature†

Practice in the use of the language through a study of its literature. Reading, analysis, and discussion of selected prose, poetic and theatrical works. Oral and written reports, final examination.

Graduate Courses Open to Advanced Undergraduates

IT 501 Advanced Italian (Oral) R. Ascari

IT 502 Advanced Italian Alberico

GRADUATE COURSES

Language and Linguistics

IT 601 Stylistics: Techniques of Translation and Interpretation d'Amico

IT 602 Italian Phonetics de'Paratesi

IT 625 Italian Sociolinguistics de'Paratesi

IT 701 Workshop on Translation

Literature and Civilization

IT 630 General View of Italian Civilization I: 16th through 19th centuries d'Amico

IT 635 Contemporary Italian Society

IT 660	**Introduction of Literary Criticism**	C. Ascari
IT 671	**Prose Writers of the** *Cinquecento*	Saccone
IT 695	**Italian Novel Between World War I and II**	Saccone
IT 762	**Divine Comedy (Purgatorio)**	Stefanini
IT 765	**Petrarch**	C. Ascari
IT 766	**Boccaccio**	Stefanini
IT 900	**Research**	Alberico
DM 902	**Research Paper (DML applicants only)**	

Curriculum and Degree Requirements: Candidates for the Master of Arts degree in Italian must fulfill the following distribution requirements: One language course at the 500 level, the *Stylistics* course, one linguistics course, four literature courses, two civilization courses, a methods course (for candidates seeking a Middlebury recommendation to teach). The *Stylistics* course may be taken twice for credit since the material varies each year.

At registration, graduate students consult with the Director to choose courses which can help most in improving control of the language and/or relate best to a comprehensive program of study, particularly if the student is a candidate for a Middlebury College advanced degree.

Life in the School: The life of the School is enriched by lectures, readings, social gatherings and choral singing. Each year in the fourth week of the session a student production of an Italian play is given in Wright Theater. Picnics, tennis, "bocce," volleyball, soccer, and hiking afford pleasant relaxation.

Grateful acknowledgement is made of the following scholarships, made available through the generosity of friends of the School:

The Luke and Anna Nolfi Scholarship.

The AMISA Scholarships, given by the Association of Italian School Alumni, in memory of Dr. and Mrs. G. deVoto.

Membership in the Association of Middlebury Italian School Alumni (AMISA) is open to students, alumni, faculty members and friends of the School. The aims of the Association are "to encourage and advance, culturally and materially, the Italian School," to keep its members informed of the School activities and students, and to maintain the spirit of cordiality which the members associate with the Italian School. The nominal yearly dues are used almost exclusively for scholarships. The Association has also made several gifts of books to Middlebury College through the Italian School. The School is extremely grateful to AMISA for the tangible proof it has so often given of its warm support for the Middlebury program of Italian studies.

In addition to its annual winter meeting the Association holds a summer reunion on the Middlebury campus, and encourages the scheduling of regional meetings by interested members. AMISA will hold its 27th annual summer meeting at Middlebury on July 9-10, 1977.

JAPANESE SCHOOL

Director: HIORSHI MIYAJI. Associate Professor Japanese Studies, University of Pennsylvania. Ph.D., Stanford University.

Dean: NICHOLAS R. CLIFFORD. Chairman and Professor of History, Middlebury College. Ph.D., Harvard University. (On leave, 1976-1977).

Acting Dean: PETER R. LIGHTE. Visiting Instructor in History, Middlebury College. Ph.D. Candidate, Princeton University.

FACULTY (Professors in Charge)

SEIICHI MAKINO. Associate Professor of Japanese, University of Illinois. Ph.D., University of Illinois.

SUSUMU NAGARA. Associate Professor of Japanese, University of Michigan. Ph.D., University of Wisconsin.

SEIICHI NAKADA. Assistant Professor of Japanese, Princeton University. Ph.D., University of Michigan.

HIROSHI MIYAJI. Associate Professor Japanese Studies, University of Pennsylvania. Ph.D., Stanford University.

Administrative Staff

Ena L. Korn, Secretary

Program of Studies

JA 101-102 Elementary Japanese‡

The course aims to teach the basic grammatical structure and vocabulary of modern colloquial Japanese (Tokyo speech) through aural-oral drills and exercises. Sufficient written materials will be added by gradually introducing *kana* and *kanji*. Audio-visual materials will aid students in learning the language in a socio-cultural context, and encourage them in free conversation. Homework assignments consist of: 1) listening to and practice on tapes (of primary importance); 2) writing short sentences using *kanji* and *kana* based on grammatical points introduced in class, and 3) a total of four or five short compositions in order to improve basic language skills. Daily work outside the class requires an average of four to six hours.

Instruction is given in English at the beginning, but the medium will be expected.

At the end of the session, students should have mastered the basic grammatical structure of modern colloquial Japanese, with an active vocabulary of approximately 1500 words, and a good command of *kana* and at least 200 *kanji*. They should be able to carry on basic daily conversation reasonably well, and should have a good grasp of the socio-cultural background of modern Japanese.

JA 201-202 Intermediate Japanese‡

The course aims to give a thorough mastery of modern colloquial Japanese grammar (Tokyo speech) by consistent review and reinforcement of major grammatical points in the Jorden text (listed under Japanese 101-102), and control of a more advanced vocabulary through aural-oral drills, readings, and written exercises. The emphasis will be increasingly on reading and writing, but

aural-oral exercises will still comprise a fundamental aspect of the course. Use of audio-visual materials will enable students to learn the language in a socio-cultural context, and will encourage them to carry on free conversation. Homework assignments are designed to help students improve speech skills, and reinforce vacabulary, *kanji,* and grammar. Daily work outside the class requires an average of four to six hours.

Nearly all class work will be conducted in Japanese. Expanded aural-oral practice includes use of tape recordings of Japanese radio and television programs.

By the end of the session, students should have a good knowledge of modern Japanese grammar, improved fluency in daily conversation, skill in the use of basic reference materials, the ability to read and write approximately 850 *kanji,* and to write short essays. Students will also be encouraged to do as much collateral reading as possible in English, in order to enhance their understanding of the socio-cultural background of modern Japanese.

JA 301-302 Advanced Japanese‡

The course aims to further students' reading ability, including speed, especially in modern Japanese expository writing. Also, the course is designed to advance students' skills in using more sophisticated vocabulary through oral discussion and composition. The readings for the course cover a wide range of topics: history, social sciences, essays and novels. Students will be exposed to readings in journalese. Homework assignments are aimed at the improvement of speech skills and reading speed and the reinforcement of vocabulary and idiomatic structures. Also, compositions and one substantial translation of a material chosen by the student are required. These are intended to: 1) improve the students' command of grammar and vocabulary; 2) develop translation techniques. Daily work outside the class requires an average of four to six hours.

Expanded aural-oral practice includes extensive use of Japanese radio and television programs on tapes.

By the end of the session, students should be able to read modern Japanese materials with reasonable speed, to handle various reference materials with dexterity, and to read at least all *tooyoo kanji* (1850) and to write approximately 1000. Students should be able to carry on daily conversations with less difficulty. In addition, they will be encouraged to read books on Japanese studies in English in order to increase their understanding of the socio-cultural background and conditions of contemporary Japan.

JA 401-402 Advanced Readings and Seminar in Japanese Culture‡

This course is designed for advanced graduate and undergraduate students in Japanese. The prerequisite is at least three or more years of study of Modern Japanese. The course will employ a thematic approach, i.e., all readings are coordinated around a specially selected topic, e.g. the Meiji Restoration; Modernization of Japan. Students will read materials in various disciplines related to the theme and discuss them under guidance. The course also gives individualized instruction, in which each student will select a material of his or her own choice and have an individual conference with the instructor for one half to one hour every other day. In order to improve the students' aural-oral skills, the course will make extensive use of Japanese radio and television programs.

The course will be conducted exclusively in Japanese. It will demand a high level of proficiency in all four language skills and aims toward improving them. New emphasis will be placed on the development of writing ability, and students are expected to write four or five long essays which will be corrected and explicated in individual diagnostic sessions. They will be expected to help students on lower levels of their study.

By the end of the session, students should have greater fluency in daily conversation and an increased ability to discuss academic subjects. Students will also be urged to do as much collateral reading as possible in Japanese newspapers and weekly magazines. Daily work outside the class requires an average of four to six hours.

Life in the School: The main concern of the Japanese School is to teach Japanese and to provide opportunities outside the classroom for the student to become better acquainted with certain features of Japanese culture. Thus the school calendar makes room for a schedule of Japanese films, lectures by visiting scholars, and such things as demonstrations of Japanese music, calligraphy, the tea ceremony, and *ikebana*. In addition, there are opportunities for informal participation in athletics, as well as picnics and other outings.

RUSSIAN SCHOOL

Director: ROBERT L. BAKER. Professor and Chairman, Department of Russian, Middlebury College. Ph.D., University of Michigan.

FACULTY

ALEXANDRA BAKER. Lecturer in Russian, Middlebury College. M.A. (Russian), Indiana University. M.A. (German), Middlebury College.

THOMAS R. BEYER, JR. Assistant Professor of Russian, Middlebury College. Ph.D., University of Kansas.

EFIM BROOK. Associate Professor, Department of Film and Broadcasting, Boston University. Graduate, Leningrad Academy of Theater, Music and Cinematography.

IVAN ELAGIN. Poet, Associate Professor of Slavic Languages and Literatures, University of Pittsburgh. Ph.D., New York University.

VLADIMIR GREBENSCHIKOV. Chairman and Professor, Department of Russian, Carleton University, Ottawa. Ph.D., University of Montreal.

GEORGE KRUGOVOY. Professor of Russian, Swarthmore College. Ph.D., University of Salzburg.

GEORGE PAHOMOV. Assistant Professor of Russian, Bryn Mawr College. Ph.D., New York University.

LIDIA SLAVATINSKY. Lecturer in Slavic Languages, Queens College, SUNY. Graduate, Kiev Polytechnical Institute and Kharkov Pedagogical Institute of Foreign Languages.

TATYANA SLOANE. Instructor in Russian, Tufts University. M.A., State University of New York at Albany.

CHRISTOPHER WERTZ. Assistant Professor of Russian, University of Wyoming. Ph.D., University of Michigan.

We also expect to have a visiting professor from the Pushkin Russian Language Institute in Moscow.

Administrative Staff

Judith R. Olinick, Secretary of the Russian School, Middlebury College. Ph.D., University of Wisconsin.

Program of Studies

UNDERGRADUATE COURSES

RU 101-102 Beginning Russian‡

This course develops all four skills (listening, speaking, reading and writing) as well as giving a firm foundation for understanding Russian word formation. At the end of the course students have an active vocabulary of about 1,000 words. Almost all major points of grammar are covered. Beyer and Staff

RU 201-202 Intermediate (Second-Year) Russian‡

This course contains a thorough review and expands the students' understanding of Russian grammar, stressing continued development of all four

skills. Special attention is paid to unprefixed verbs of motion and to the reading of contemporary texts. A. Baker and Staff

RU 301-302 Advanced Intermediate (Third-Year) Russian‡
This course concentrates on some of the more complicated points of Russian grammar. Special attention is paid to prefixed verbs of motion and to training in phonetics. Students read contemporary texts and develop confidence in the oral use of Russian in practical situations. Wertz and Staff

RU 303 Intermediate Conversation
This course is for students who have a good command of basic grammar but who need to develop ease and assurance in oral self-expression and an active practical vocabulary. Staff

RU 305 Practical Phonetics and Diction (6 weeks, or as an intensive two-week course preceding six-week session)
This study of Russian phonetics stresses correct pronunciation and intonation. Sloane

RU 403 Advanced Conversation
This course is for students with good *active* control of grammar and with considerable fluency in Russian who need additional intensive oral practice and training in self-expression. Staff

RU 405 Advanced Grammar and Syntax
Students who have a strong *active* control of the fundamentals of Russian grammar study some of the more complex points of grammar and syntax. Pahomov

RU 491 Business Russian
A comprehensive study of the modern business language combined with an introduction to international trade techniques as effective tools to initiate and implement economic relations between American firms and Soviet foreign trade agencies.

Graduate Courses Open to Advanced Undergraduates

RU 503 Advanced Oral Self-Expression Brook

RU 505 Advanced Written Self-Expression Slavatinsky

RU 596 Translation Workshop

GRADUATE COURSES

RU 602 Stylistics II Grebenschikov

RU 612 Advanced Phonetics

RU 633 Russian Folklore Krugovoy

RU 671 Russian Poetry of the XIX Century Elagin

RU 675	**Russian Literature on the Screen**	Elagin
RU 683	**Tolstoy**	Krugovoy
RU 713	**The Structure of Contemporary Standard Russian: Syntax**	Grebenschikov
RU 871	**Seminar in Russian Literature: Russian Poetry of the XIX Century**	Elagin
DM 903	**Research Paper (DML applicants only)**	

Curriculum and Degree Requirements: Students enrolled in the nine-week session take only one intensive course which meets 4-5 hours per day. Students in the six-week session normally take three courses. Graduate students may, with the Director's permission, take four courses after successfully completing one summer in the School. (An extra course fee of $190 will be charged for a fourth course in the six-week session.) A degree candidate may take less than a normal course load if he or she needs fewer than three courses to complete degree requirements.

No student will be accepted for study in graduate-level courses until he or she has demonstrated satisfactory proficiency on tests of listening comprehension, speaking, reading and writing. These tests are administered on Friday of the registration period.

M.A. candidates are required to take at least one seminar course on the Middlebury campus. Candidates for the M.A. degree will be required to attain satisfactory scores on tests of listening comprehension, speaking, reading and writing before the degree will be granted. These tests will be administered on Saturday at the end of the third week of classes. Degree candidates who wish recommendations for teaching positions are required to take course RU 521, Advanced Phonetics, and course RU 591, Methods and Materials of Teaching Russian.

Life in the School: The School endeavors to make everything in the life of the student during his stay contribute as effectively and pleasantly as possible to furthering his mastery of the language. Similarity of aims fosters an *esprit de corps,* while constant association with instructors at the dining tables, in songs and games, on hikes and picnics, no less than in the classroom, brings intellectual stimulus and added opportunity for advanced language proficiency.

The School believes that extra-curricular activities play an important part in the Middlebury way of mastering languages, and students are expected to participate actively. Picnics, excursions, *vecherinki* with musical and dramatic entertainments, special lectures by faculty members, Russian films, and the Russian radio show provide ample recreational activity. Evenings are regularly set aside for songs and for learning Russian folk dances. Students are encouraged to bring musical instruments and Russian or instrumental records suitable for dancing and informal *vecherinki.*

Applications: Students applying for admission to the Russian School are advised to apply as early as possible, since it may be necessary to close applications in late spring due to lack of space in the School.

SPANISH SCHOOL

Director: EDUARDO CAMACHO. Director of Studies and Professor of Spanish, Middlebury College School in Spain. Ph.D., University of Madrid.

Dean: JON STROLLE. Assistant Professor of Spanish, Middlebury College, Ph.D., University of Wisconsin. Coordinator of Undergraduate Courses.

FACULTY

ALICIA G. ANDREU. Instructor, Middlebury College. M.A. University of Wisconsin.

MARGARITA BARRERA. Teacher of Spanish, Riverdale Country School, New York. M.A., Middlebury College.

SERVANDO CARBALLAR. Actor and Director of the Spanish Theater. Graduate, Real Escuela Superior de Arte Dramático, Madrid.

ALBERTO CARLOS. Professor of Spanish, State University of New York at Albany. Ph.D., University of Paris (Sorbonne).

RAFAEL CASTILLO. Visiting Professor, Ohio State University. Ph.D., University of Illinois.

JAIME CONCHA. Associate Professor, University of Washington, Seattle. Licenciatura in Philosophy, University of Concepción, Chile.

MILLS F. EDGERTON, JR. Professor of Spanish, Bucknell University. Ph.D., Princeton University.

JESÚS FERNÁNDEZ. Professor, University of Madrid and Middlebury College School in Spain. Licenciatura, University of Madrid.

EMMA GARCÍA GINER. Instructor, École de Traduction et Interprétation, University of Geneva. Licenciatura in History, University of Murcia.

CARMEN HEYMAN. Actress and Technical Adviser, Spanish Theater. Graduate, Real Escuela Superior de Arte Dramático, Madrid.

AMALIA IRIARTE. Profesora, CEUCA, Bogotá. Licenciatura in Philosophy and Letters, University of Los Andes, Bogotá.

MARISOL MAURA. Instructor in Spanish, Milton Academy. Licenciatura in Philosophy and Letters, University of Madrid.

LUIS LÓPEZ MOLINA. Professeur Ordinaire, University of Geneva. Ph.D., University of Madrid.

GUSTAVO MEJÍA. Profesor, Universidad Nacional de Colombia. M.A., University of Essex.

EMILIO NUÑEZ. Profesor de Música, Colegio Estudio, Madrid. Director, Spanish singing group. Title of Profesor de Piano, Real Conservatorio Superior de Músical Madrid.

ALFREDO RAMÓN. Artist. Title of Profesor de Bellas Artes, Escuela Central de Bellas Artes de San Fernando, Madrid.

REGINA SAGÜÉS. Profesora, Colegio Estudio, Madrid, and Middlebury School in Spain. Licenciatura, University of Madrid.

CARLOS SORIA. Profesor, Colegio Estudio, Madrid. Licenciatura, University of Madrid.

Administrative Staff

Laurent Boetsch. Assistant to the Director. M.A., Middlebury College.

Carol Sampson. Secretary of the Spanish School.

Ann La France. Bi-lingual Secretary.

Program of Studies

UNDERGRADUATE COURSES

SP 101-102 Beginning Spanish†

A course for beginners who want to master the basic structures and vocabulary of the language. An ordered presentation based on two approaches—the underlying grammatical patterns of language, and language in its situtation context—will focus on all four of the language skills: understanding the spoken word, speaking, reading, and writing.

SP 201-202 Intermediate Spanish†

For the student who wants to acquire a more thorough understanding of the fundamentals of Spanish. Equal emphasis will be placed on reading, writing, and speaking the language.

SP 319-320 Advanced Spanish†

A rigorous grammar, composition, and conversation course for students who need further intensive study of the structure of the Spanish language. One section devoted to Spanish Civilization.

Graduate Courses Open to Advanced Undergraduates

SP 501 Advanced Spanish Language

SP 536 Modern Spanish Painting

SP 537 Latin American Painting

SP 540 Folk Music of Spain

SP 545 Theater Workshop

SP 550 Spain Across the Centuries

SP 560 Literary Theory and Analysis

GRADUATE COURSES

Language

SP 501	**Advanced Spanish Lanugage**	Sagüés, Coordinator, Barrera, Catillo, Soria
SP 601	**Composition and Stylistics**	Sagüés, Castillo

SP 625	**Phonetics and Phonology of Spanish**	Edgerton
SP 626	**Contrastive Linguistics: Spanish/English**	Fernández
SP 702	**Translation: Principles and Problems**	Edgerton

Culture and Civilization

SP 536	**Modern Spanish Painting from Goya to Picasso**	Ramón
SP 537	**Latin American Painting**	Iriarte
SP 540	**Folk Music of Spain**	Núñez
SP 545	**Theater Workshop**	Caballar, Heyman
SP 550	**Spain across the Centuries: History and Culture**	Fernández
SP 736	**Topics of Present-Day Spain**	García Giner

Literature

SP 560	**Literary Theory and Analysis**	Iriarte, Mejía
SP 680	**Contemporary Spanish Novel**	López Molina
SP 682	**Chicano & Puerto Rican Literature**	Carlos
SP 765	**Contemp Mexican Short Fiction**	Carlos
SP 770	**The Canto General of Pablo Neruda**	Concha
SP 860	**Medieval Literature in Spain: Chivalry, Religiosity, Laicism**	López Molina
SP 870	**Juan Ruiz de Alarcón**	Concha
SP 880	**Seminar in Literature: The Theme of Nature in Contemporary Spanish Literature**	Camacho

Professional Preparation

SP 695 **Methods of Teaching Spanish**

SP 790 **Bilingual—Bicultural Methods**

DM 904 **Research Paper (DML applicants only)**

Curriculum and Degree Requirements: The number of graduate courses is arranged to indicate level of difficulty. Advanced undergraduates and beginning graduate students not admitted to SP 501 are expected to choose courses at the 500 level only. Students admitted to SP 501 may not enroll simultaneously in higher-level language courses.

Courses at the 700 and 800 level are designed for D.M.L. and advanced M.A. candidates. First-year graduate students should normally choose their courses at the 500 and 600 levels.

Requirements for the M.A. degree are as follows:

1) Summer of admission: three courses, including SP 501, Advanced Spanish Language, and SP 560, Literary Theory and Analysis. Admission to or exemption from SP 501 is determined by a placement examination administered by mail. Students admitted to SP 501 will be placed in the most appropriate section at the time of registration. Students not admitted to SP 501 may be required to take one or more courses at the advanced undergraduate level before undertaking a full load of graduate work.

2) Upon successful completion of the first three graduate courses, a student is eligible for admission to official candidacy for the M.A. In exceptional cases, at the discretion of the Spanish School, a student may be required to take a special oral examination to determine if he or she is to be admitted to candidacy.

3) All candidates for the M.A. degree are required to take the following courses: three language courses, one Literary Theory and Analysis course, three literature courses, one Spanish civilization and culture course, one Latin American civilization and culture course. The other courses may be elected. Candidates preparing for a teaching career are advised to take at least one course in the area of professional preparation. Students are advised individually as to the most appropriate course of study to be followed according to their proficiency, experience, and future professional expectations.

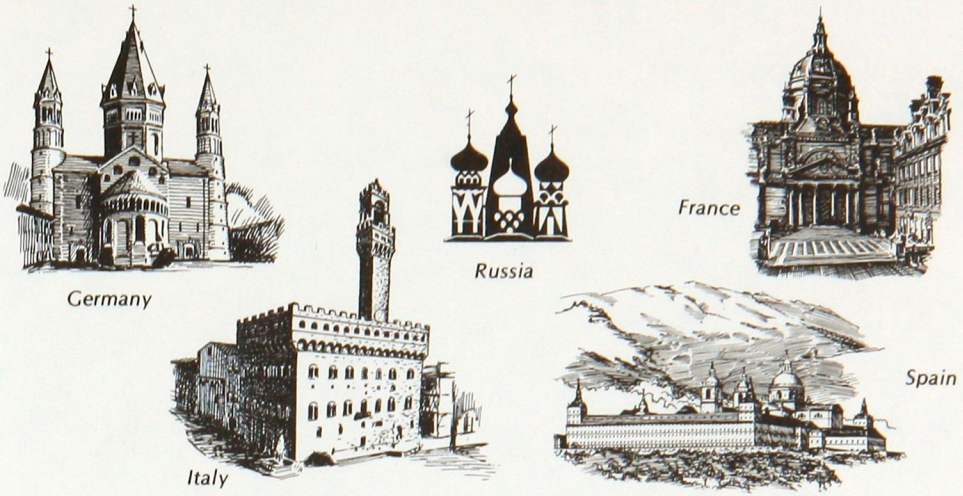
4) A firm command of spoken and written Spanish is a requirement for the Master's Degree.

Life in the School: The Spanish School provides students with an opportunity to immerse themselves in a total Hispanic experience, enriching their classroom exposure to the language, culture and literature with a wide variety of outside activities and events that involve the whole Spanish School community, faculty and students. They may live the language at the dining tables, at picnics, parties, formal and informal singing groups (bring along your musical instruments), in hiking and swimming and generally enjoying—in Spanish—the beautiful Vermont summer. They may enjoy Spanish films, theatrical presentations, lectures by faculty members and guest speakers, and they may look forward to contributing to a Spanish School newspaper.

Two of the scholarships offered in Spanish bear the names of distinguished friends of the School:

The Juan A. Centeno Scholarship: Professor Centeno was Director of the School from 1935-1948.

The Luke and Anna Nolfi Scholarship.



The Schools Abroad

The Middlebury Schools in France, Germany, Italy, Russia and Spain are open to qualified graduate and undergraduate students. Each School is under the supervision of a resident Director appointed by the College to oversee all aspects of the program and to assist students in settling in the foreign city. Courses are taught by professors and distinguished critics and scholars either at the local universities or in special seminars organized for Middlebury College. It is expected that all students will maintain the spirit of the summer language pledge while they are abroad. The academic calendar varies slightly from country to country, but students should plan to leave for Europe in early September in order to be ready for the start of classes later in the month or in early October.

The Junior Program: Qualified juniors from Middlebury College and other institutions take advanced undergraduate courses to be counted towards the B.A. degree. Admission standards are high and preference is given to Middlebury College students for the limited number of available places, but other students are accepted whenever possible. Majors in foreign languages and other disciplines may apply, but it is excepted that all will have already reached a level of language proficiency equal to the end of the fifth college semester. In some cases a preliminary summer at Middlebury may be required of juniors who need additional preparation before being allowed to register abroad. In Europe juniors benefit from both the privilege of studying the foreign language and culture in the country itself and also from the close association with the larger graduate programs in each city.

The Graduate Program: After spending the required preliminary summer on the Vermont campus, graduate students may continue their course of study for the M.A. degree in one of the Schools abroad. All are expected to carry a full academic load of courses in the areas of language, literature, and culture and civilization. D.M.L. candidates may elect to fulfill the required period of residency abroad by taking courses for credit in one of the Schools or by auditing classes in preparation for the general examinations. Graduation exercises are held on the Vermont campus in August.

SCHOOL IN FRANCE

Director: The Director for 1977-78 will be Dr. Eve Katz, Associate Professor of French at Middlebury College, formerly Director of Undergraduate Studies and Associate Professor of French at New York University. Professor Katz, a Ph.D. recipient from Yale University, has been directing the School in France since 1976.

Headquarters in Paris: The offices of the French School in France are located in Reid Hall, 4 rue de Chevreuse, 75006 (Tel: 325-40-44), a short walk from the Latin Quarter.

Faculty: Courses are taught by faculty members of the University of Paris X—Nanterre, other branches of the University of Paris, and various French Institutes.

Housing: While each student is responsible for securing his own living accommodation, the Middlebury office in Reid Hall maintains a list of student residences, apartment and other lodgings. Juniors should consult the French department about housing during the spring, and graduate students during the summer session.

Program of Studies

The Junior Program: Juniors enroll for the full academic year in a program of studies designed both to complete courses taken at the home institution and to form a logical link between sophomore and senior years. The first five weeks beginning in early September constitute an intensive preliminary session of language work and an introduction to contemporary France. In October students consult with the Director to select courses from a wide range including art, history, language, linguistics, literature, philosophy, political science, and sociology.

Beginning in January 1978, a special one-semester program will be offered, consisting of a preliminary session in January followed by those courses given at the Institut d'Etudes Politiques or by Middlebury which are available during the second semester. The one-semester program will be open to a limited number of Middlebury College students for whom the full-year program would be academically unfeasible.

The Graduate Program: After successfully completing three courses (three units) at the summer session of the French School on the Vermont campus, candidates for the M.A. begin the academic year in France with a special fall program organized by Middlebury in September and October. During this preliminary session, worth one unit, they enroll in two seminars designed to prepare them for advanced university work and to introduce them to the methods and subject areas of the *mémoire,* a short thesis which is required of all students and which counts for two units toward the M.A.

The program runs approximately from September 8th to June 15th.

During the academic year graduate students earn the remaining eight units toward the twelve required for the M.A. degree. In addition to Middlebury

seminars, course work is distributed in the areas of language, phonetics, literature, and culture and civilization at the University of Paris X and the Institut d'Études Politiques. The Director will help each student in the selection of courses and the satisfaction of requirements. A preliminary listing of courses will be made available during the summer session. The following is a list of some of the courses available during 1976-1977.

PRELIMINARY SESSION

Courses for Undergraduates

Language
Introduction to Contemporary France

Seminars for Graduates

Héroisme et grandeur dans la littérature française
Approche sémiologique du texte de théâtre
Paris dans la littérature du XIXe siècle
L'image poétique
Problèmes du réalisme et de la représentation romanesque
Sémiotique narrative: les personnages de roman
Paris: Hier, Aujourd'hui, Demain
La vie politique en France
"Productions" de la société française

UNIVERSITÉ DE PARIS X—NANTERRE

Linguistique

Introduction à la linguistique
*Ancien français
*Linguistique et poétique
*Sémiotique littéraire

Littérature

Lecture de textes littéraires
*Rimbaud: *Les Illuminations, Une Saison en enfer*
*Montesquieu: *Les Lettres persanes*
*L'idée de nature au XVIe siècle
*Problèmes du réalisme
*Manifestation de la crise dans les formes littéraires
*L'Oeuvre de Villon
*L'Oeuvre de Rousseau
*L'Oeuvre de Valéry

Etudes théâtrales

Les grandes époques de l'histoire du théâtre
L'Activité théâtrale dans la France contemporaine
Histoire de la mise en scène
*Evolution d'un personnage ou d'un mythe

*Théâtre du XVIe siècle
*Théâtre du XIXe siècle
*Théâtre du XXe siècle
Techniques de l'expression: Geste, mouvement, voix

Histoire de l'Art et Archéologie

Initiation à l'art médiéval
Initiation à l'art moderne
Art du XIXe siècle
Le XXe siècle: problèmes et méthodes

Etudes interdisciplinaires

*Littérature et société
*Poétique du récit
*L'Idée européenne
*Grands courants d'idées au XXe siècle
Les tendances du cinéma: écoles, genres et styles

INSTITUT D'ÉTUDES POLITIQUES

La France contemporaine
Histoire sociale de la France au XXe siècle
Droit international public
La politique d'unification européenne
Histoire des idées politiques du XVIIIe siècle à nos jours
Le mouvement des idées dans la France contemporaine
La vie politique en France de 1870 à 1940
La vie politique et les partis en France depuis 1940
Le Tiers Monde: sociologie du développement
Les Problèmes économiques du Tiers Monde

MIDDLEBURY

Composition
Traduction
La France de la fin du Moyen Age à 1789
La France de 1789 à nos jours
La Société française contemporaine
Rythme et prononciation
Expression orale
Le roman au XVIIIe siècle
Méthodes d'enseignement du français langue étrangère

Teaching Internship: By special arrangement, qualified graduates or undergraduates may also do a *stage* (teaching internship in English) at the Junior High or High School level.

*Courses open to graduate students only.

SCHOOL IN GERMANY

Director: The Director for 1977-78 will be named in the spring of 1977. The Director assists students with all official formalities and with their integration into the German academic community and will also advise them as to choice of courses and submit their names to the various instructors before the first class meeting.

Headquarters in Mainz: The Office of the School is located at Rheinstrasse 42, 65 Mainz (telephone 06131-20059), a ten minute busride from the university campus. The headquarters also serve as the Director's residence.

Faculty: All courses are taught by the faculty of the Johannes Gutenberg-Universität where Middlebury students are enrolled for the full academic year from October to July.

Housing: Students are responsible for taking care of their own housing needs although the Director can sometimes provide useful tips. There is a special housing office on the university campus in Mainz. Information on university dormitories is available at the Office of the German School on the Vermont campus. Interested students should request application forms as early as possible (by April 15 at the latest).

Financial Aid: For a Middlebury Student who is an American citizen, the Johannes Gutenberg-Universität awards a fellowship of DM 5000 (subject to change, payable in ten monthly installments); applicants with pedagogical experience and some background in English are preferred, since there may be a limited teaching assignment.

In addition, during the course of the summer session, Middlebury designates two to four applicants for DAAD scholarships on a competitive basis according to scholastic ability and need. The living allowance amounts to DM 750 per month.

Additional information on financial aid is included on page 56.

Program of Studies

The Junior Program: Juniors usually go abroad in the early spring and enroll in four or five courses for the *Sommersemester* in Mainz, which is the equivalent of one semester at Middlebury College. One course must be a literary proseminar and one may be a specially designed course for foreign students at the University. The remaining courses can be in *Fachbereich 13* (*Germanistik and Vergleichende Literaturwissenschaft*) or in related *Fachbereiche* if approved by the individual instructor and the Director. Middlebury accepts applications from undergraduates enrolled at other colleges and universities, but a preliminary summer at the Middlebury campus is required.

The Graduate Program: After successfully completing three courses at the summer session of the German School, M.A. candidates take at least ten courses in *Germanistic* (and *Vergleichende Literaturwissenschaft,* if desired) in *Fachbereich 13* of the Johannes Gutenberg-Universität—five each semester of the total ten.

Two courses per year may be in related areas, such as philosophy, history, art history, or music, if the language of instruction is German. A successful seminar paper in each of the two semesters is an absolute requirement. With permission, two courses specially designed for foreign students may be counted toward the M.A. A student who passes fewer than four courses in either semester will be asked to withdraw.

A course in a German university is usually a series of lectures or seminars to guide German students in their study and preparation for a final comprehensive examination. The resulting flexibility presents both an opportunity and a danger that must be resolved in careful consultation with the Director. All major lecture-courses are augmented by specially arranged Middlebury tutorials, and regular, active student participation is assumed. The tutor's evaluation of the student's performance in these is as important as the final oral examination in the course.

The German university system does not use such terms as "course" or "credit." Middlebury College, in granting an American degree, must assign letter grade values to the student's work. The Director is responsible for evaluating the various parts of a student's program, and his decision is final.

Students take final oral or, in some cases, written examinations administered by the German instructors in charge of their courses. After these examinations are evaluated by the respective instructors, the Middlebury Director converts the German grades to the American grading system. Whereas the German grade of 4 (*ausreichend*) is the lowest acceptable grade in the *Wintersemester,* 3-minus (*befriedigend*) is the lowest passing grade in the *Sommersemester.*

Students should arrive in Mainz by September 20, 1976, and should check in immediately at the School office. The first week in October consists of a required orientation period. Each student must have found suitable living quarters and have registered with the Ausländer-polizei before being allowed to register officially at the Johannes Gutenberg-Universtät. Registration (*Immatrikulation*) in the Fall takes place on a previously announced morning between October 5 and 10.

The *Wintersemester* extends from about October 17 to February 15 with a ten-day Christmas recess. The *Sommersemester* usually begins about April 15 and ends about July 15. Students are enrolled for the entire academic year.

The Director will guide each student in the selection of courses, a preliminary listing of which will be available in Middlebury during the preceding summer. Lecture courses, proseminars and seminars on German language, literature, phonetics. *Volkskunde* and philology are the province of the *Deutsches Institut,* which is grouped with *Seminar für Vergleichende Literaturwissenschaft* in *Fachbereich 13.* A maximum of two courses in culture and civilization may be selected from the offerings of other *Fachbereiche.* A sample list of courses in *Fachbereich 13* follows.

A. DEUTSCHES INSTITUT

Vorlesungen

Sprachwissenschaft:

Deutsche Syntax
Strukturelle Phonologie und Morphologie
Geschichte der deutschen Sprache von den Anfängen bis zur Gegenwart
Sprachstruktur und Sprachwandel

Literaturwissenschaft:

Einführung in die althochdeutsche Literatur
Das deutsche Schrifttum des Mittelalters im Überblick
Geschichte der deutschen Lyrik
Goethe und das Theater seiner Zeit
Nietzsche und die deutsche Literatur
Deutsche Literatur der Jahrhundertwende
Deutsche Dramatik zwischen den Weltkriegen
Die literarische Satire in Deutschland
Deutsche Literatur von 1933 bis 1945

Volkskunde:

Wohnen in Deutschland
Europäische Maskenbräuche (unter besonderer Berücksichtigung von Fastnacht, Fasching und Karneval)

Sprachwissenschaftliche Proseminare

Einführung in die deskriptive Sprachwissenschaft unter besonderer Berücksichtigung des Neuhochdeutschen
Einführung in die historische Sprachwissenschaft unter besonderer Berücksichtigung des Althochdeutschen
Einführung ins Mittelhochdeutsche und in die literaturwissenschaftliche Arbeitsweise der Mediavistik

Thematische Proseminare zur neueren deutschen Literatur

Einführung in die Drameninterpretation
Übungen zur Geschichte der Naturlyrik
Drama des Sturm und Drang
Schillers Jugenddramen
Goethes Novellen
Heinrich von Kleist
Die deutsche Kriminalerzählung im 18. und 19. Jahrhundert
Grillparzer: Drama, Novelle, Theorie
E.T.A. Hoffmann: Erzählungen
Theodor Fontane
Übungen zur Essayistik Thomas Manns
Zur Geschichte des deutschen Frauenromans
Bertolt Brecht (1918-1933)
Lyrik der 20er Jahre
Der deutsche Roman um 1930
Hermann Broch: "Die Schlafwandlertrilogie"

Hauptseminare (by professor's permission only)

Sprachwissenschaft:

Probleme der deutschen Syntax (im Zusammenhang mit der Vorlesung)
Übungen zu den deutschen Mundarten mit Exkursionen

Literaturwissenschaft:

Gregorius und *Der Erwählte*
Hölderlin
Goethes späte Lyrik
Lessing in seiner Zeit
Das Lustspiel im 18. Jahrhundert
Thomas Mann: *Dr. Faustus*
Literarische Manifeste des Expressionismus
Literarischer Widerstand im "Dritten Reich"
Bauformen des Romans
Literatur in der Weimarer Republik
Übungen zur Geschichte der Satire
Brecht: Lyrik und Lyriktheorie

Volkskunde:

Bauen, Wohnen, Siedeln. Zur Geschichte und Gegenwart von Haus und Siedlung
Mainzer Fastnacht—ein volkskundliches Forschungsprojekt
Aberglaube—Formen, Geschichte und soziale Funktionen eines Kulturelementes

Oberseminare (normally limited to students preparing for their examinations)

Literaturwissenschaft:

Übungen zum Problem der Gattungspoetik
Zur Methodendiskussion der Literaturwissenschaft
Methodologisches Kolloquium
Musil: *Der Mann ohne Eigenschaften*

Volkskunde:

Ausgewählte Texte zur Kulturtheorie

Übungen

Lektüre mittelhochdeutscher Texte
Lektüre frühneuhochdeutscher Texte
Sprachliche Landesforschung in den Rheinlanden
Übungen zur Textinterpretation
Lyrikinterpretation

Sprechkunde und Sprecherziehung

Kolloquium:

Grundlagen der Sprecherziehung—rhetorische und ästhetische Kommunikation
Übungen zur situationsangemessenen Aussprache
Rhetorische Analyse: Wahlreden
Methode der Beobachtung und Analyse von Gesprächen

B. SEMINAR FUR VERGLEICHENDE LITERATURWISSENSCHAFT

Vorlesungen

Zum Wandel des Modernitätsbegriffs in der Literatur

Proseminare

Einführung in die Allgemeine und Vergleichende Literaturwissenschaft (für Anfänger)—falls erforderlich
oder: Methodenprobleme
Reisebeschreibungen—Reiseromane
Literarische Kritik und Publikum
Literatur und Film
Romane des Realismus im 19. Jahrhundert

Hauptseminare (by professor's permission only)

Kritik der büngerlichen Gesellschaft im Roman des 19. Jahrhunderts
Das moderne europäische Drama in gesellschaftlichem Wandel
Das Problem der Periodisierung in der Literatur
Gefängnis berichte

Oberseminar (normally limited to students preparing for their examinations)

Untersuchungen zur Methodologie und Theorie der Vergleichenden Literaturwissenschaft

SCHOOL IN ITALY

Director: The Director for 1977-78 will be Miss Anna Barsanti, who has taught Art History since 1968 at Middlebury in Florence. Miss Barsanti is also engaged in archives research on Art History for the Centro Nazionale Ricerche of Florence.

Headquarters in Florence: The School has its headquarters in the Palazzo Benivieni, Via delle Oche 3. Classes are held there during the Fall Term, and also the Stylistics course and the tutorials for courses at the University of Florence.

Students are expected to keep in close touch with the School's office (telephone: 215-782), for help and guidance on academic matters, as well as for information of cultural, professional, social or touristic interest.

Visitors to Florence are cordially invited to visit these facilities.

Faculty: The courses in Italian art, history, language, and literature that make up the Fall Term curriculum, as well as the Stylistics course which covers the entire academic year, are taught by instructors engaged by Middlebury College. Once the courses get under way at the University of Florence, Middlebury students will have tutorial help in the University courses in which they are enrolled.

Housing: Students are strongly urged to live with an Italian family. Although each student must make his own arrangements for room and board, the Director will render all possible assistance and will recommend private families who offer comfortable living accommodations to students.

Program of Studies

The Junior Program: Students who are accepted into the Junior Year program are required to enroll in the Italian School for the session immediately preceding the year of study in Florence. At the Italian School they take three courses, at least one of which must be in language study. In Florence they take the courses that make up the Fall Term curriculum (Art, History, Literature, Stylistics) and four courses for the length of the Italian academic year. They continue with the ongoing Stylistics course, they take a literature course prescribed by the Director of Studies, and they choose two electives from among the regular course offerings of the University of Florence. *Throughout the Fall Term and the regular academic year Junior Program students will have tutorial help in all their courses.*

In addition to the full-year Junior Program, Middlebury offers a special Fall Semester Program from September through January. During this semester, students take the courses that make up the Fall Term from September through October. They then continue with the ongoing Stylistics course and literature and civilization course. In addition, the one-semester junior will be involved in an independent project that terminates in January along with the two Middlebury courses. The one-semester program will be open to a limited number of Middlebury College students and lends itself in particular to students involved in double majors and/or special areas of concentration.

The Graduate Program: Final acceptance into the Graduate Program in Italy normally depends on the satisfactory completion of a session of study at the Italian School. The year in Florence consists of two parts: the Fall Term program of courses commissioned by Middlebury College beginning in late September and running from seven to nine weeks, and the academic year at the University of Florence from November to June. During the Fall term all students are required to take the following courses: Art, History (including History of Florence), Literature, and Stylistics. At the end of the Fall term there will be a written and/or oral examination in each of these courses.

At the beginning of the academic year at the University of Florence, each student consults with the Director to choose a year-long program of study. Selections are made from the programs of the Facoltà di Lettere e Filosofia and the Facoltà di Magistero at the University of Florence. Four courses constitute a full load. Normally all students continue the Stylistics course begun during the Fall Term, plus three other courses. All students are required to take at least one course in Italian literature, and none may take more than two.

Other courses are chosen from among the following fields, which are covered regularly at the University of Florence:

Letteratura italiana
Letteratura italiana moderna e contemporanea
Letterature moderne comparate

Storia della lingua italiana
Filologia Dantesca
Linguistica
Storia dell'arte
Storia medievale
Storia moderna
Storia contemporanea
Geografia

Students with special interest and qualifications may, with permission, enroll in one course in a field other than those listed above. Courses take the form of lectures and section meetings (*esercitazioni*), seminars, small discussion groups and independent research.

Attendance is required at all tutorial sessions, and work done in these sessions is an important part of the final grade. In every course the final grade is based on the following criteria:

1. The examinations taken at the University
2. The judgment of: (a) the Director; (b) University professors, whose evaluation will be sought by the Director; and (c) the professor of the Stylistics course and the tutors.

Every student must complete one seminar paper of 20-30 pages based in part on course work undertaken for the year; or he or she may write the paper on another topic under the supervision of the Director and the Stylistics professor. The paper should demonstrate a high level of written control of the language and the student's ability to deal with references and/or course material in treating the topic in a systematic manner.

Upon completion of all final examinations every student is expected to turn in his University of Florence libretto to the Director, to permit the recording and computing of grades without delay.

If regular university classes should be interrupted, Middlebury students will receive special guidance for their independent study in preparation for final examinations in all their courses. Students are reminded that under the European system, university lectures do not provide a body of information on which students are examined, but are only models or samples of the kind and method of study which students are required to do on their own.

Every student is required to earn three graduate units at the summer session of the Italian School on the Vermont campus. Nine graduate units are earned during the academic year abroad, making the total of twelve units required for the Master's degree. In special cases a limited number of units may be transferred from other graduate institutions.

SCHOOL IN RUSSIA

Arrangements are currently being completed for a program of one semester to be offered in the fall and spring of each year by Middlebury College at the Pushkin Russian Language Institute in Moscow. It is expected that the school will open at the beginning of the 1977 fall semester.

Director: The Director for the fall and spring semesters 1977-78 will be Robert L. Baker. Professor Baker is Director of the Russian School and Chairman of the Department of Russian at Middlebury College.

Faculty: Instruction will be conducted by faculty members of the Pushkin Russian Language Institute.

Housing: Housing will be in triple rooms at the University Hotel, with bath, telephone and study facilities in each room. Students wishing double or single rooms will be subject to a surcharge.

Program of Studies

All students who are not Middlebury College undergraduates will be required to have completed at least Advanced Intermediate Russian (Third Year) in the summer Russian School on the Vermont Campus before acceptance for the program in Moscow will be considered final. This acceptance will depend on the prospective participant having demonstrated acceptable performance in the third-year course (or higher). Credit will be granted at the advanced undergraduate or graduate level toward the Middlebury B.A. and M.A. or for transfer to another institution.

Instruction will be given in groups of 5-7 students and will include phonetics, intonation, grammar and stylistics, and lectures on contemporary Russian and its norms, Russian and Soviet literature, and Soviet society. Twenty-five hours of instruction per week for 14 weeks.

Middlebury College reserves the right to withdraw from the program at any time any student who fails to perform at an acceptable level or whose presence in the program might prove to be detrimental in any way.

Total expenses for the semester are expected to be approximately $3,000. This includes tuition, books, room, board in a student dining hall, and round trip transportation between New York and Moscow. Expenses will be higher for students wishing double or single accommodations or who are ineligible for youth fares.

Students interested in applying should request an application form for the Russian School and the Moscow program. More detailed information will be sent to those who have applied as soon as it becomes available.

SCHOOL IN SPAIN

Director: The Director for 1977-78 will be Dr. Eduardo Camacho Guizado, former professor of Spanish American Literature at the State University of New York at Albany. A Ph.D. recipient from the University of Madrid, Professor Camacho has taught at the Middlebury Spanish School since 1967. Before joining the faculty at Albany, he was professor at the Universidad de los Andes, Bogotà, Colombia. He is also Director of the Spanish School on the Vermont campus during the summer.

Headquarters in Madrid: The office of the Director and all classrooms are located at the Instituto Internacional, Miguel Angel 8 (telephone: 419-81.88).

Faculty: All courses are organized especially by Middlebury College for its own students. They are taught by professors from the University of Madrid and by other distinguished authorities in the fields of letters, history and the arts.

Housing: The College cannot provide housing for students, but the Secretary in Madrid maintains up-to-date lists of families and apartments where Middlebury students have lived in previous years. The Director and the Secretary will do everything possible to help students settle in Madrid before the opening of classes.

Program of Studies

The Junior Program: Juniors may enroll for the fall or spring semester or for the full academic year. The program of studies is made up of eight courses as follows:

First Semester

Lengua avanzada	Regina Sagüés
El folklore español	Emilio Núñez
El fondo histórico de España	Elisa Bernís de Menéndez Pidal
La novela contemporánea	Alfonso M. Gil

Second Semester

Lengua avanzada	Regina Sagüés
Explicación de textos	Eduardo Camacho
Desarrollo de la expresión oral	Elisa Bernís de Menéndez Pidal
El teatro español actual	Alfonso M. Gil

During the first two weeks of each semester all new juniors are expected to participate in an orientation program designed to introduce them quickly to life in the Spanish capital and the surrounding area. Visits are arranged between classes to parts of Madrid, and the program usually includes an excursion to one of the nearby small towns such as Chinchón or Navalcarnero. Later in the semester all juniors are invited to join with the graduate students on similar weekend excursions to other parts of Spain.

The Graduate Program: During the required preliminary summer in Middlebury, graduate students normally take three courses. *Advanced Spanish Language* and *Literary Theory and Analysis* are required and are usually taken at this time with one other elective course.

In Madrid, they follow a balanced program of five courses (units) in the first semester, and four in the second. The choice depends on academic performance at Middlebury and upon previous studies, needs and interests. Some students, upon authorization of the Director, may write a long paper under the supervision of a faculty adviser. This paper is the equivalent of two courses (units).

No student will be allowed to register for the School in Spain if his conduct or academic performance during the summer is judged unsatisfactory.

Courses for the fall semester begin in mid September and end with final examinations in late December. After the Christmas vacation the spring semester opens in the third week of January and continues until late May. The resident Director is available to advise students at all times throughout the year, beginning with a series of orientation meetings on the Vermont campus during the summer when questions of registration, transportation, housing and excursions in Spain are discussed at length.

The program of studies varies slightly from year to year, but the following list is representative of the usual courses:

FIRST SEMESTER

Lengua

Temas monográficos de sintaxis comparada	Jesús Fernández
Análisis y comentario de textos	Laura de los Ríos de García Lorca

Literatura

Cervantes: ideología y composición del Quijote	Alberto Sánchez
La novela española moderna: 1898-1936	Emilio Miró
La poesía de la generación del 98	José Luis Cano
Crítica literaria	Carlos Bousoño
Tragedia y tragicomedia en el teatro español del siglo XX (Valle Inclán, García Lorca, Buero Vallejo)	Ricardo Doménech
Autores Latinoamericanos	Edurado Camacho

Cultura y Civilización

Cine español	Gonzalo Menéndez Pidal
Introducción a la arquitectura española	Alfredo Ramón
Historia de España (Desde fines del siglo XV al primer tercio del XIX)	José Sánchez Jímenez
Geografía general de España	Manuel de Terán

SECOND SEMESTER

Lengua

Español coloquial	Vidal Alba
Sintaxis comparada española inglesa	Jesús Fernández

Literatura

El drama español en la Edad de Oro	Alberto Sánchez
Grandes autores del siglo XIX	Carmen Bravo Villasante
La novela española contemporánea: 1936-1974	Emilio Miró
El cuento hispánico	Jorge Campos
La posía de la generación del 27	Carlos Bousoño

Cultura y Civilización

Historia Ilustrada de la España del siglo XIX	Gonzalo Menéndez Pidal
Velázquez y Goya	Alfred Ramón
La realidad actual de España	Enrique Tierno Galván
Historia de la música española	Emilio Núñez
Pensamiento español	Julián Marías

General Information

SUMMER

Application: Application materials may be obtained by writing to the Secretary of the appropriate Language School. Sunderland Language Center, Middlebury College, Middlebury, VT 05753. Admission is granted on the basis of academic qualifications and the availability of space. There is no general deadline, but students requesting financial aid are advised to apply as early as possible. Completed application materials and the requested financial statement must be received before 15 March 1977 to be considered for the first awards announced on 15 April. Applications will be processed until the start of the sessions in June provided that space and funds are available. A non-refundable fee of $15 must accompany each NEW student's application.

Credits: Courses for undergraduate credit in French, German, Italian, and Spanish award six credits for each level. Courses in the nine-week session of Chinese, Japanese and Russian award ten credits for each level.

Courses for graduate credit in French, German, Italian and Spanish and all six-week courses in Russian award two credits or one unit per course.

A unit consists of 30—45 hours of intensive classroom instruction plus additional daily requirements which may include work in the language laboratory, extensive reading, and written assignments.

Transfer credit: After successful completion of one summer at Middlebury, candidates for the M.A. and D.M.L. degrees may request permission of the Director or Dean to transfer up to three units from another institution. All such units/courses must be taken at the graduate level of an accredited college or university offering graduate credit towards an advanced degree. They should normally be taught in the foreign language in the areas of language and linguistics, culture and civilization, literature, and professional preparation.

All credits and units expire after ten years.

Calendar for 1977

Chinese and Japanese Schools
18 June—20 August (9 weeks)

French, German, Italian and Spanish Schools
Undergraduate Courses (All Levels):
25 June—13 August (7 weeks)
Graduate Courses:
28 June—13 August (6 weeks)

Russian School
Undergraduate Courses:
Levels I, II, III:
18 June—20 August (9 weeks)
Level IV:
28 June—13 August (6 weeks)
Graduate Courses:
28 June—13 August (6 weeks)

Fees and Finances

Application fee: A non-refundable fee of $15 must accompany each NEW student's application.

Enrollment deposit: Upon acceptance all students are required to pay a $50 enrollment deposit to be applied to the tuition charge. This deposit will be refunded provided that the student notifies the School in writing before May 1 of his intention not to attend.

Summer Session fees:

Six Week Session
Tuition $580, Room $150, Board $270

Seven Week Session
Tuition $580, Room $170, Board $315

Nine Week Session
Tuition $815, Room $210, Board $375

Extra Course fee: The tuition fee allows students to enroll in up to three full courses in the six week session or in one level of the seven or nine week sessions. Students receiving permission to take an extra course for credit must pay an *extra course fee* of $190 (one unit) or an *extra half-course fee* of $95 (one-half unit).

Auditing: Regularly enrolled full-time students may audit additional courses without charge if sufficient space is available.

Auditing privileges may be granted to other students under the following conditions:

Permission of the appropriate language school director is required.

Final decision on the acceptance of the auditors will not be made until after the completion of the formal registration of full-time students in June.

The charges are: Tuition, $80 per week; Board, $55 per week; Room, $40 per week.

Method of Payment: Statements are mailed in late May and must be paid in full before Registration at the start of each session.

Refunds: Students who withdraw for medical reasons or serious emergencies shall forfeit the enrollment deposit but may receive refunds for any additional amounts paid as follows:

Six and Seven Week Sessions:

Before classes begin	Forfeit of $50 deposit only
Before end of first week of classes	60% refund of additional amounts due and paid
Before end of second week of classes	20% refund of additional amounts due and paid
After end of second week of classes	Pro-rated refund of board only

Nine Week Session:

Before classes begin	Forfeit of $50 deposit only
Before end of first week of classes	60% refund of additional amounts due and paid
Before end of second week of classes	40% refund of additional amounts due and paid
Before end of third week of classes	20% refund of additional amounts due and paid
After end of third week of classes	Pro-rated refund of board only

Applications for refund should be submitted to the Director of each School and to the extent granted will be remitted by check from the Comptroller to the person who paid the charges to which the refund is applicable.

To the extent any refund authorized represents in whole or in part the proceeds of a Guaranteed Student Loan, the student may authorize remittance by the College to the lender or holder of the loan of all or any portion of the refund. In this event the student will be given written notice of such disbursement made on his behalf out of the proceeds of the refund.

Veterans Administration (VA) Program: Students eligible for benefits under the Veteran's Readjustment Benefits Act may obtain an application for a Program of Education from their regional VA office. On the basis of the information given on the application, the VA will issue a Certificate of Eligibility which must be presented at the time of registration at Middlebury.

If the student is presently attending another institution he should complete a form requesting a change of place of training. A student who has previously attended Middlebury with veteran's benefits need only reactivate his former Certificate of Eligibility at the time of Registration at Middlebury.

Financial Aid: Limited scholarship and work aid assistance is awarded to qualified students. Selections of those eligible will be made based on demonstrated need. Students requesting financial aid must do so as soon as

possible. The deadline for the return of the completed Financial Aid Form is 15 March in order to be considered for the first awards announced on 15 April 1977. Applications received after 15 March will be processed and awards will be made up to the start of the session only if funds are still available. Students also should be prepared to apply for loans from their home-state Guaranteed Student Loan Program. A detailed information sheet and financial aid request card are included with the application materials provided by the individual Language Schools.

Health Services: A full-time physician, assisted by a registered nurse, holds regular office hours in the infirmary, and is on emergency call at all times. This service is free to all full-time students. When a student's illness requires continued medical service, the student assumes all financial obligations. Special prescription diets cannot be provided.

Insurance: The College enrolls all full-time students in a plan of medical reimbursement for the expenses arising from an *accident*. Maximum reimbursement is $1000 for each accident. The plan is broad in scope and covers all accidents occurring while the Language Schools are in session.

Living Accommodations: Students are assigned to rooms, normally double, in the dormitories of their School. They take their meals in the School dining hall with faculty and staff members. The College does not have space for housing members of a student's family nor can special diets be provided.

Only under special circumstances will students be granted permission to live off-campus and even such individuals will be required to take their meals in the dining hall.

Transcripts: One official transcript will be issued without charge on written request to Office of Language Schools Records, Placement Office, Adirondack House, Middlebury College, Middlebury, Vermont 05753. A fee of $1.00 is charged for each additional transcript. No transcript will be issued to students who are financially indebted to the College until satisfactory arrangements have been made with the Comptroller.

Registration: Registration materials will be furnished to all accepted students.

SCHOOLS ABROAD

Application:

Graduate program: Since all graduate students applying to the Schools Abroad are require to spend a summer on the Vermont campus, applications should be made to the appropriate Language School according to the procedures on page 51.

Junior program: At the Undergraduate level students may enroll for the full year or for the one semester as follows: FRANCE—Spring; GERMANY—Fall or Spring; ITALY—Fall; RUSSIA—Fall or Spring; SPAIN—Fall or Spring. The preliminary summer in Vermont is also required of some undergraduates wishing to enroll in

one of the Middlebury junior programs abroad. Application materials may be obtained by writing to the Secretary of the appropriate Language School, Sunderland Language Center, Middlebury College, Middlebury, VT 05753. Admission is determined on the basis of academic qualifications and the availability of space. A non-refundable fee of $15 must accompany each NEW student's application.

Calendar (approximate) for 1977-1978

The School in France
15 September—15 June

The School in Germany
15 October—15 July

The School in Italy
15 September—15 June

The School in Russia
15 September—15 June

The School in Spain
15 September—15 June

Fees and Finances

Application Fee:

Graduate program: No additional fee is required.

Junior program: A non-refundable fee of $15 must accompany each student's application.

Enrollment deposit:

Graduate program: No additional fee is required.

Junior program: Upon acceptance all students are required to pay a $50 enrollment deposit to be applied to the tuition charge. This deposit will be refunded provided that the student notifies the School in writing before 1 May of his intention not to attend.

Tuition: $2100, full year; $1100, one semester only.

Extra Course Fee: Students receiving permission to take an extra course for credit must pay an *extra course fee* of $275 per course.

Auditing: Auditing privileges are available for fully enrolled students only and vary from School to School. In all cases permission of the Director is required.

Method of Payment: Statements are mailed in early August and must be paid in full before Registration in the Fall.

Refunds: Students who withdraw for medical reasons or serious emergencies shall forfeit the enrollment deposit but may receive refunds for any additional amounts paid as follows:

Before end of second week of classes	60% refund of additional amounts due and paid
Before end of fourth week of classes	20% refund of additional amounts due and paid
After end of fourth week of classes	No refund

Applications for refund should be submitted to the Director of each School and to the extent granted will be remitted by check from the Comptroller to the person who paid the charges to which the refund is applicable.

To the extent any refund authorized represents in whole or in part the proceeds of a Guaranteed Student Loan, the student may authorize remittance by the College to the lender or holder of the loan of all or any portion of the refund. In this event the student will be given written notice of such disbursement made on his behalf out of the proceeds of the refund.

Veterans Administration (VA) Program: See Page 53.

Expenses:

Transportation: In order to assist students in obtaining transatlantic transportation at the most economical rates, Middlebury College will provide information on flights to Europe. Additional information (including the cost of any surface transportation in Europe) will be sent to all students accepted into the Schools.

Housing: Students make their own arrangements for housing, although Middlebury College will provide assistance in helping students settle in the foreign city. Costs vary from country to country and according to the kind of accommodation preferred (family, pension, dormitory, apartment), but a budget of approximately $2500—$3000 should be anticipated to cover the cost of room, board, and personal expenses for nine months.

Financial Aid:

Graduate program: A limited number of National Direct Student Loans and Scholarship grants are awarded to qualified students. Selection of those eligible is based on demonstrated need. Awards will be made in conjunction with those for the required summer session.

Junior program: Financial assistance for the Junior program is available to Middlebury students only. Other juniors are advised to contact the Office of Financial Aid at their home institution.

Insurance: Medical insurance is required. A low cost policy is available through Middlebury College. An application form for this coverage will be included with the August billing. For further details you may write directly to the Office of the Comptroller, Middlebury College, Middlebury, Vermont 05753.

Transcripts: One official transcript will be issued without charge on written request to Office of Language Schools Records, Placement Office, Adirondack House, Middlebury College, Middlebury, Vermont 05753. A fee of $1.00 is charged for each additional transcript. No transcript will be issued to students who are financially indebted to the College until satisfactory arrangements have been made with the Comptroller.

Although this publication was prepared on the basis of the latest information available as of December, 1976, all information contained herein is subject to change without notice.

Picture credits

COVER I, Eric Borg, COVER II, John F. Smith, Jr., Page 2, 48, 33, Spanish National Tourist Office; 4, 6, 8, 11, 21, 27, 51, Eric Borg; 22, 45, Italian Government Travel Office; 40, German Information Center; 12, John F. Smith, Jr.

Middlebury College complies with the 1964 Civil Rights Act, Title IX of the Educational Amendments of 1972 and the IRS Anti-Bias regulation. In so doing Middlebury College does not discriminate against any individual on the basis of race, color, sex, religion, or ethnic origin in any of its programs or activities.

MIDDLEBURY COLLEGE
Middlebury, VT 05753

SECOND CLASS POSTAGE
Entry Pending at
Middlebury, VT 05753

ADDRESS CORRECTION REQUESTED/3547